

ด่วนที่สุด

ที่ ศย ๐๑๖/๓๐๒๓๗



ส.ก. 8/147.6
วันที่ 24 พ.ค. 66
เวลา 14.00 น.

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส9236
รับที่ : ๘7611/56
วันที่ : 29 พ.ค. 56 เวลา : 10:57

สำนักงานศาลยุติธรรม
ถนนรัชดาภิเษก เขตจตุจักร
กทม. ๑๐๙๐๐

๒๕ พฤษภาคม ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์
ว่าด้วยการโอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษา
ในคดีอาญา

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/ว(ล) ๑๒๗๗๑
ลงวันที่ ๒๑ พฤษภาคม ๒๕๕๖

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้สำนักงานศาลยุติธรรมพิจารณาเสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้องในเรื่องที่กระทรวงการต่างประเทศได้เสนอเรื่อง ขออนุมัติลงนามและให้สัตยาบันสนธิสัญญาระหว่างราชอาณาจักรไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์ว่าด้วยการโอนตัวผู้กระทำความผิดและความร่วมมือในการบังคับให้เป็นไปตามคำพิพากษาในคดีอาญา ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ความแจ้งแล้ว นั้น

สำนักงานศาลยุติธรรมพิจารณาแล้ว เห็นว่า สนธิสัญญาฯ เป็นไปตามพระราชบัญญัติการปฏิบัติเพื่อความร่วมมือระหว่างประเทศในการดำเนินการตามคำพิพากษาคดีอาญา พ.ศ. ๒๕๒๗ ซึ่งเป็นกฎหมายอนุวัติการของสนธิสัญญา จึงไม่มีข้อขัดข้องต่อสารัตถะของสนธิสัญญาฯ แต่อย่างไรก็ดี การจัดทำสนธิสัญญาฯ เป็นภาษาอังกฤษเพียงภาษาเดียวนั้น เห็นว่าการจัดทำสนธิสัญญาโดยทั่วไป ประเทศคู่ภาคีที่ไม่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ จะจัดทำสนธิสัญญาเป็นภาษาราชการของตนด้วยเพื่อแสดงให้เห็นถึงสัญลักษณ์ทางวัฒนธรรมทางภาษาของประเทศนั้นๆ และย่อมเป็นประโยชน์ต่อการปฏิบัติตามพันธกรณีของส่วนราชการต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง จึงน่าจะพิจารณาจัดทำร่างสนธิสัญญาฯ เป็นภาษาไทยด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ


(นายวิรัช ชินวินิจกุล)

เลขาธิการสำนักงานศาลยุติธรรม

สำนักกฎหมายและวิชาการศาลยุติธรรม

กลุ่มพัฒนานกฎหมาย

โทร. ๐ ๒๕๔๑ ๒๘๖๑ ๐ ๒๕๔๑ ๒๒๘๔ - ๙๑ ต่อ ๑๓๘๑

โทรสาร ๐ ๒๕๑๒ ๘๔๖๘